

СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ФИЛОСОФСКО-РЕЛИГИОЗНОЙ И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ АНГЛИЙСКОГО ПИСАТЕЛЯ КЛАЙВА СТЕЙПЛЗА ЛЬЮИСА

Ефимова Людмила Николаевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков № 2 РЭУ им. Г. В. Плеханова.

Адрес: ФГБОУ ВО «Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова», 117997, Москва, Стремянный пер., д. 36.

E-mail: luda062001@list.ru

Шехирева Наталья Александровна

старший преподаватель кафедры иностранных языков № 2 РЭУ им. Г. В. Плеханова.

Адрес: ФГБОУ ВО «Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова», 117997, Москва, Стремянный пер., д. 36.

E-mail: natalishe1@rambler.ru

В статье рассмотрены исследования философско-публицистических и литературно-художественных произведений английского писателя XX в. Клайва Стейплза Льюиса как отечественными, так и зарубежными учеными; дается всесторонний анализ важных вех творчества писателя, которые были неразрывно связаны с общественно-политической и социальной жизнью Англии указанного периода. Следует отметить, что интерес к исследованиям творчества К. С. Льюиса в наши дни неуклонно растет. Это свидетельствует о том, что нравственные ценности, которые являются основой его сочинений, близки и жизненно необходимы в сложном и меняющемся современном мире.

Ключевые слова: христианство, фэнтези, мифотворчество, философская проза, литературное наследие, философско-религиозные воззрения, христианский роман, биографические книги.

TODAY'S RESEARCH OF PHILOSOPHIC-RELIGIOUS AND FICTION PROSE BY BRITISH WRITER CLIVE STAPLES LEWIS

Efimova, Lyudmila N.

PhD, Assistant Professor of the Department for Foreign Languages N 2 of the PRUE.

Address: Plekhanov Russian University of Economics, 36 Stremyanny Lane, Moscow, 117997, Russian Federation.

E-mail: luda062001@list.ru

Shekhireva, Natal'ya A.

Senior Lecturer of the Department for Foreign Languages N 2 of the PRUE.

Address: Plekhanov Russian University of Economics, 36 Stremyanny Lane, Moscow, 117997, Russian Federation.

E-mail: natalishe1@rambler.ru

The article analyzes the research of philosophic-journalistic and literature works by British writer of the 20th century Clive Staples Lewis conducted both by Russian and foreign academics. It provides comprehensive overview of the most important landmarks of the writer's creative work, which are closely connected with public, political and social life of England of the said period. It should be noted that interest in researching C. S. Lewis creative work is constantly rising. It shows that ethic values that provide the foundation of his books are close and vital in the complicated and changing present day world.

Keywords: Christianity, fantasy, myth-creation, philosophic prose, literature legacy, philosophic and religious views, Christian novel, biographic books.

В последнее время творчество английского писателя, филолога, христианского проповедника, профессора двух университетов – Оксфордского и Кембриджского – Клайва Стейплза Льюиса (1898–1963) привлекает внимание не только читателей разных возрастов, вероисповеданий, но и литературных критиков как в России, так и за рубежом. Им создано более 40 произведений, среди которых «Чудо» (1933), «Аллегория любви» (1936), «Предисловие к «Потерянному раю» (1942), «Догма и Вселенная» (1942), «Письма Баламута» (1942), «Расторжение брака» (1945), «Бог под судом» (1948), «Космическая трилогия» (1938–1945), «Хроники Нарнии» (1950–1956), «Письма детям» (1953–1963) и др.

К сожалению, пока мы располагаем недостаточным исследовательским материалом творческого наследия писателя, поэтому каждая вышедшая статья, монография, предисловие к изданиям, автобиографические эссе, критические заметки, диссертации – все это представляет большую ценность.

Клайв Стейплз Льюис родился 29 ноября 1898 г. в Белфасте в семье судейского чиновника. Приключения, таинственные явления природы, неподдающиеся человеческому объяснению, всегда привлекали Клайва. Еще ребенком он сочинял истории про животных, умеющих говорить. Позже, в «Хрониках Нарнии», мы увидим вопло-

щение его детских фантазий в литературно-художественные формы.

Школьные годы не принесли ему радости, так как его не устраивали ни уровень образования, ни атмосфера учебного заведения. В 1914 г. Льюис встретился с профессором У. Т. Керкпатриком, у которого он обучался частным образом в 1914–1917 гг. Профессор развил у мальчика интерес к классической Античности и древним языкам. Приятные воспоминания об учителе легли в основу образа профессора Керка в книгах «Лев, колдунья и платяной шкаф» и «Последняя битва».

В 1917 г. Клайв Стейплз Льюис поступил в Оксфордский университет, полный надежд и творческих планов, однако ему пришлось прервать учебу из-за призыва в армию. Шла Первая мировая война. Именно здесь, в чудовищной мясорубке войны, видя гибель совсем молодых людей, происходит духовное становление будущего писателя. Очень скоро Льюис признается в том, что верит в Бога и всей своей жизнью, каждой написанной строчкой это подтвердит.

После ранения в битве при Аррасе он некоторое время находился в госпитале. По выздоровлении Льюис вернулся в Оксфорд, завершил образование и около 30 лет преподавал в Колледже Св. Магдалины. В 1954 г. он перешел на работу в Кембриджский университет, где получил кафедру и занял должность профессора.

В 1956 г. К. С. Льюис женился на американской писательнице Джой Девидман. За годы их совместной жизни им были написаны его знаменитые произведения: «Хроники Нарнии» (1950–1956); «Настигнут радостью» (1955); «Пока мы лиц не обрели» (1956); «Размышления о псалмах» (1958); «Любовь» (1959) и др. Во всех его книгах ощущается постоянное присутствие добра, а сам автор выступает в роли его «десантника». Для прозы Льюиса характерно общее настроение, которое можно определить так: «Добро присутствует в жизни благодаря Христу. Кто делает добро, тот от Бога».

Особое место в литературном наследии писателя занимают «Хроники Нарнии». Каждая из семи сказок отражает определенную историческую эпоху в жизни страны Нарнии параллельно с историей Земли. Он пишет о любви, сострадании, долге, верности, предательстве, об очистительной жертве, о Боге. Его книги наполнены библейскими символами и философскими проблемами.

От сотворения мира через его осквернение и борьбу во имя его очищения от зла он ведет юного читателя к концу мира, решающей битве между силами добра и зла и преображению «уже чистого мира». Если «Хроники» – это зашифрованная Библия, то седьмая, заключительная сказка из цикла представляет собой апокалипсис для детей.

О «Хрониках Нарнии» написано не так уж и много. Это в основном предисловия, рецензии, статьи. Наиболее ценной является работа диакона Андрея Кураева «Закон Божий и "Хроники Нарнии"» [4. – Т. 6. – С. 414–423].

Говоря о творчестве писателя этого периода, нельзя не сказать несколько слов о его романе-притче «Пока мы лиц не обрели» (1956). Это книга-монолог, книга-исповедь. Она имеет много пластов и срезов с элементами фэнтези. В ней греческий миф об Амуре и Психее переплетается с библейскими реминисценциями. В романе иносказательно говорится о христианстве:

«Необходимо умереть, чтобы родиться заново».

Среди работ об этом произведении наиболее известной является статья А. Архипова «Почему мы вправе назвать роман «Пока мы лиц не обрели» христианским» [4. – Т. 6. – С. 414–423]. Известно, что это был единственный роман, который К. С. Льюис написал после переезда в Кембридж.

В 1960 г. умерла его жена. Он тяжело переживал эту утрату, здоровье его сильно пошатнулось. За два дня до смерти писатель сказал своему другу Уоррену: «Я выполнил все, для чего был послан в этот мир. Я готов уйти». 22 ноября 1963 г. Клайва Стейплза Льюиса не стало.

Литературная общественность не обогнула вниманием наследие писателя. После его смерти вышли в свет статьи, эссе, книги, посвященные его биографии и творчеству.

Среди зарубежных изданий на первое место надо поставить работу Сэма Уэлмэна «C. S. Lewis Author of «Mere Christianity» (К. С. Льюис. Автор книги «Просто христианство») (1997) [15]. Она приурочена к 100-летию со дня рождения писателя. Сэм Уэлмэн не столько оценивает философские, нравственные и религиозные предпочтения Льюиса, сколько суммирует факты его жизни и творчества. Выдержки газетных статей, выступления известных литературных критиков того времени дают полную картину отношения читающего мира к произведениям писателя. Большое место в книге отведено мифотворчеству К. С. Льюиса – это привнесение в художественное произведение элементов мифологического сознания или мифологических систем. Как известно, этот процесс претерпел значительное переосмысление в литературе XX в., особенно в послевоенный период.

Преемником Сэма Уэлмэна стал Дерик Бинхам. Написанная им книга «Клайв Льюис и его сказки» вышла в Великобритании в 1999 г. В 2001 г. она была переведена с английского на русский в издательстве

«Библия для всех» [1]. Можно сказать, что это пока первая монография на русском языке о Льюисе. Так же, как и в книге С. Уэлмэна, автор рассказывает о жизни К. С. Льюиса, знакомит читателя с его детством, школьными годами, творчеством и духовным путем, с любовью и теплотой рассказывает о великом сказочнике.

Можно добавить, что Льюис – один из первых авторов, который вместе с Дж. Толкиеном стоял у истоков формировавшегося стиля фэнтези. Кроме того, они создали жанр духовного триллера, к которому можно отнести третью книгу «Космической трилогии» – «Мерзейшая мощь», до сих пор вызывающую споры и у теологов, и у литературных критиков.

Как видно из указанных книг, биография К. С. Льюиса небогата яркими внешними событиями. Его жизнь – это прежде всего духовный поиск. Это путь атеистически мыслящего человека к Богу, полное безоговорочное принятие Его истины, догмы, этики, завета. Может быть, именно поэтому он интересен современному читателю, который находит в его книгах ответы на собственные важные мировоззренческие вопросы.

В этой связи уместно привести высказывание историка Пола Нотта из его статьи «Уроки XX века», где он говорит о том, что «...сейчас человечество не настолько уверено в пользе научного прогресса, как сто лет назад. Эта тенденция сознания естественно ведет к пересмотру духовных ценностей... Миллионы людей блуждают, ища духовного руководства и духовной пищи» [6. – С. 245]. На наш взгляд, таким духовным руководством могут стать книги английского писателя К. С. Льюиса.

Перейдем теперь к краткому обзору литературоведческого материала о его творчестве.

Известно, что ближайшим соратником К. С. Льюиса был Уолтер Хупер. Еще при жизни писателя он издавал его произведения, разбирал почту, отвечал на письма читателей, работал над его архивом – словом, принимал самое живое участие в его

разнообразной творческой и научной деятельности. Когда Льюиса не стало, У. Хупер занялся изданием его произведений. Это «Эссе и рассказы» (1966) («Of Other Worlds: Essays and Stories») [12], статья «Похороны Великого мифа» (1967) («The Funeral of a Great Myth») [14], к которой У. Хупер написал примечание; «Избранные литературные эссе» (1969) («Selected Literary Essays») [13]; сборник «Бог под судом» (1978) (God in the Dock: Essays on Theology and Ethics) [11], где в предисловии Хупер дает краткую характеристику философско-религиозных воззрений писателя.

Есть и другие издания произведений К. С. Льюиса, предисловия к которым написаны Уолтером Хупером. На наш взгляд, особое место в целенаправленном исследовании литературного наследия писателя занимает книга Питера Крифта «К. С. Льюис» («C. S. Lewis») [10]. Эту публикацию в полной мере можно считать отправной точкой глубокого и скрупулезного анализа духовных воззрений писателя. Эволюция мировоззрения К. С. Льюиса – один из важных аспектов исследований П. Крифта. По справедливому замечанию ученого, «Льюис, хотя и не был богословом, однако своими романами не только проверяет жизнь богословием, но и богословие – жизнью» [4. – Т. 8. – С. 438–439].

Из вышесказанного следует, что интерес к жизни и творчеству писателя не только не ослабевает, но и возрастает, и Россия занимает здесь далеко не последнее место. Свидетельством этого является не только появление в печати значительного количества его произведений в переводе с английского языка на русский и их периодическое переиздание, но и то, что теперь у нас есть возможность прочитать пару строчек о выдающемся христианском мыслителе XX столетия в Биографическом словаре, изданном в Москве в 1998–1999 гг. [5].

Что касается переводов произведений писателя на русский язык, то их немало, и каждый предлагает свое прочтение, свое понимание.

В 1993 г. в Харькове вышла в свет книга К. С. Льюиса «Покоритель зари, или Плавание на край света. Серебряный трон» в переводе В. А. Евменова и А. А. Кальниченко [3]. Очень досадно, что нет ни комментария, ни предисловия к ней, так как не все читатели пока еще имеют представление о жизни и творчестве английского писателя. Поэтому любая информация в высшей степени полезна.

Настоящим подарком нашему читателю стало восьмитомное издание собрания сочинений К. С. Льюиса, подготовленное Фондом имени Александра Меня в 2000 г. [4]. Отметим, что отец Александр очень любил К. С. Льюиса, как о том свидетельствуют его близкие и прихожане православного храма в Новой Деревне, где он служил вплоть до своей трагической гибели в 1990 г. Из его переписки с монахиней Иоанной (Ю. Н. Рейтлингер), изданной Фондом имени Александра Меня под названием «Умное Небо» в Москве в 2002 г. [8], мы узнаем о живом интересе отца Александра к личности и творческому наследию писателя. И это отнюдь не случайность. Издатели восьмитомного собрания сочинений пишут: «Именно от него, от отца Александра, получила первую книгу Льюиса Наталия Трауберг (с именем которой у всех связывается с тех пор Льюис, хотя ей принадлежит едва лишь половина переводов)» [4].

Вступительное слово к собранию сочинений написано английским писателем Роджером Ланселином Грином. В издание вошли как уже известные «Хроники Нарнии» и «Космическая трилогия», так и другие произведения К. С. Льюиса: «Просто христианство», «Пока мы лиц не обрели», «Письма к Малькольму», статьи, выступления в переводах Е. Доброхотовой, Е. Майданович, М. Сухотиной, Н. Трауберг, а также очерки, эссе, рецензии известных теологов и литературоведов – епископа Диоклитского Каллиста («Можно ли считать К. С. Льюиса анонимным православным?»); диакона Андрея Кураева («Закон Божий и "Хроники Нарнии"»); А. Ар-

хиповой («Почему мы вправе назвать роман «Пока мы лиц не обрели» христианским?») и др.

Несомненный интерес и у читателей, и у литературных критиков вызывают странички «Знаете ли вы», которые есть в каждом томе. В них содержится интереснейшая и уникальнейшая информация библиографического и литературного порядка. В некоторых случаях она перекликается с книгой Бинхама о К. С. Льюисе. Так, из нее мы узнаем, что «...предками Льюиса с материнской стороны был знатный шотландский род Гамильтонов: прапрадед – епископ, дед – священник, причем лютый враг католиков, служил капелланом в Крамской войне» [4. – Т. 1], или, например, «...что трактат «Чудо» вызвал ожесточенную критику, скорее по форме, чем по содержанию, Льюиса это больно ранило, впоследствии он переработал трактат, но от этой формы впредь отказался» и т. п.

До недавнего времени в России Льюис не был столь широко известен ни читателям, ни литературоведам, кроме, пожалуй, детей, знакомых с «Хрониками Нарнии». Отрадно, что эти пробелы восполняются научными исследованиями. Их появление ознаменовало собой новый этап в исследовании феномена Льюиса. За последние три года появились первые диссертации, заслуживающие внимания, проливающие свет на наследие христианского писателя.

Две работы, о которых пойдет речь, объединены поиском новаторских тенденций в развитии христианского романа второй половины XX в.

Так, в работе М. А. Штейнман «Поэтика английской иносказательной прозы XX века: Дж. Р. Д. Толкиен и К. С. Льюис» [9] проводится исследование мифотворчества Льюиса и Толкиена. Выбор именно этих писателей определялся рядом существенных причин. Во-первых, они были друзьями и единомышленниками; во-вторых, у них был общий взгляд на миф, который воспринимался ими как некая универсальная система; в-третьих, они оба предложили читателю новые жанровые формы.

Большое место в исследовании уделяется анализу стиля фэнтези, а также поиску новых тенденций в развитии романа-мифа XX в. По мнению М. А. Штейнман, пространство и время находят у них новое осмысление. В частности, к такому заключению автор приходит, проанализировав «Космическую трилогию» и роман «Пока мы лиц не обрели». Однако, по справедливому замечанию М. А. Штейнман, имеется еще слишком мало работ, посвященных литературным исследованиям творчества писателя.

Диссертация Т. Н. Супрун «Место православной восточно-христианской традиции в духовной культуре Англии» [7] обращена к некоторым культурологическим аспектам взаимоотношения двух культур: русской и английской. Лишь отчасти она касается литературоведческих проблем. Третья глава диссертации заканчивается кратким очерком, посвященным творчеству К. С. Льюиса. Т. Н. Супрун считает, что

духовные искания английского писателя близки к православно-христианскому типу. По ее мнению, на то есть очень веские основания, в числе которых она выделяет апофатичность богословия Льюиса, понимание веры «скорее экзистенциально, чем рационально». Она обращает внимание на богословие творения Льюиса («Хроники Нарнии»), на его идею покаяния, его эсхатологизм («Последняя битва» в «Хрониках») и т. д. В целом логика ее рассуждений убедительна, но в данном случае необходим более тщательный и глубокий анализ творчества писателя.

Таким образом, из вышесказанного можно сделать вывод, что широкая публикация ранее неизвестных произведений писателя, появление новых переводов наряду со старыми, его сказок, эссе, романов, критических статей, монографий, а также его архива создают хорошие условия для более глубокого изучения наметившихся тенденций.

Список литературы

1. Бинхам Д. Клайв Льюис и его сказки : пер. с англ. – СПб. : Христианское общество «Библия для всех», 2001.
2. Кошелев С. Л. К. С. Льюис и его «Страна чудес» [Предисловие] // Льюис К. С. Хроники Нарнии : пер. с англ. – М. : СП «Космополис», 1991.
3. Льюис К. С. Покоритель зари, или Плавание на край света. Серебряный трон : сказки / пер. с англ. В. Евменова, А. Кальниченко. – Харьков : Прогресс, 1993.
4. Льюис К. С. Собрание сочинений : в 8 т. : пер. с англ. – М. : Фонд имени о. Александра Меня; СПб. : Христианское общество «Библия для всех», 1998–2000.
5. Малая С. В. Льюис Клайв Стейплз (1898–1963) // Писатели нашего детства. 100 имен. Биографический словарь : в 3 ч. – Ч. 1. – М. : Либерия, 1998. – С. 253–256.
6. Нотт П. Уроки XX века / пер. с англ. А. Гамбаровой // Иностранная литература. – 1996. – № 5.
7. Супрун Т. Н. Место православной восточно-христианской традиции в духовной культуре Англии : дис. ... канд. культурологии. – М., 2003.
8. Умное небо. Переписка протоиерея Александра Меня с монахиней Иоанной (Ю. Н. Рейтлингер). – М. : ИД «Жизнь с Богом», 2008.
9. Штейнман М. А. Поэтика английской иносказательной прозы XX века: Дж. Р. Р. Толкиен и К. С. Льюис : дис. ... канд. филос. наук. – М., 2000.
10. Kreeft P. C. S. Lewis. – Grand Rapids, Michigan : Eerdmans, 1969.
11. Lewis C. S. God in the Dock: Essays on Theology and Ethics. – US : Grand Rapids : Eerdmans, 1972.
12. Lewis C. S. Of Other Worlds: Essays and Stories / ed. W. Hooper. – London : Bles, 1966.

13. Lewis C. S. Selected Literary Essays / ed. by W. Hooper. – London : Cambridge University Press, 1969.
14. Lewis C. S. The Funeral of a Great Myth // Christian Reflections. – Grand Rapids, Michigan : William B. Eerdmans Publishing Company, 1967.
15. Wellman S. C. S. Lewis: Author of Mere Christianity. – Uhrichsville, OH : Barbour, 1997.

References

1. Binham D. Klayv L'yuis i ego skazki [Clive Lewis and His Fairy], translated from English. Saint Petersburg, Christian Society 'The Bible for All', 2001. (In Russ.).
2. Koshelev S. L. K. S. L'yuis i ego «Strana chudes» (Predislovie) [C. S. Lewis and His 'Country of Wonders' (Introduction)]. Lewis C. S. *Khroniki Narnii* [Narnia Chronicles], translated from English. Moscow, SP «Kosmopolis», 1991. (In Russ.).
3. Lewis C. S. Pokoritel' zari, ili Plavanie na kray sveta. Serebryanny tron, skazki [Dawn Conqueror or Voyage to the Back of Beyond. Silver Throne, Fairy-Tales], translated from English by V. Evmenov, A. Kal'nichenko. Khar'kov, Progress, 1993. (In Russ.).
4. Lewis C. S. Sobranie sochineniy [Collection of Works], in 8 Vol., translated from English. Moscow, A. Men' Foundation; Saint Petersburg, Christian Society 'The Bible for All', 1998–2000. (In Russ.).
5. Malaya S. V. L'yuis Klayv Steyplz (1898–1963) [Lewis Clive Staples (1898-1963)]. *Pisateli nashogo detstva. 100 imen. Biograficheskiy slovar'* [Writers of our Childhood. 100 Names. Biographic Dictionary], in 3 parts, part 1. Moscow, Libereya, 1998, pp. 253–256. (In Russ.).
6. Nott P. Uroki XX veka [Lessons of the 20th Century], translated from English by A. Gambarova. *Inostrannaya literature* [Foreign Literature], 1996, No. 5. (In Russ.).
7. Suprun T. N. Mesto pravoslavnoy vostochno-khristianskoy traditsii v dukhovnoy kul'ture Anglii. Diss. kand. kul'turologii [The Place of Orthodox-Eastern Christian Tradition in Spiritual Culture of England. PhD diss.]. Moscow, 2003. (In Russ.).
8. Umnoe nebo. Perepiska protoiereya Aleksandra Menya s monakhiney Ioannoy (Yu. N. Reytinger) [The Clever Sky. The Correspondence between Archpriest A. Men' and Nun Ioanna (Yu. N. Reitlinger)]. Moscow, Publishing House 'Life with the God', 2008. (In Russ.).
9. Shteinman M. A. Poetika angliyskoy inoskazatel'noy prozy XX veka: Dzh. R. R. Tolkien i K. S. Lewis. Diss. kand. filoc. nauk [Poetics of English Allegorical Prose of the 20th Century: J. R. R. Tolkien and C. S. Lewis. PhD diss.]. Moscow, 2000. (In Russ.).
10. Kreeft P. C. S. Lewis. Grand Rapids, Michigan, Eerdmans, 1969.
11. Lewis C. S. God in the Dock: Essays on Theology and Ethics. US, Grand Rapids, Eerdmans, 1972.
12. Lewis C. S. Of Other Worlds: Essays and Stories, ed. W. Hooper. London, Bles, 1966.
13. Lewis C. S. Selected Literary Essays, ed. by W. Hooper. London, Cambridge University Press, 1969.
14. Lewis C. S. The Funeral of a Great Myth. *Christian Reflections*. Grand Rapids, Michigan, William B. Eerdmans Publishing Company, 1967.
15. Wellman S. C. S. Lewis: Author of Mere Christianity. Uhrichsville, OH, Barbour, 1997.